

# Willenserklärung zur Nachhaltigkeit

→ Nachhaltig handeln als  
Konferenzdolmetscher:in



# Willenserklärung zur Nachhaltigkeit

**Nachhaltiges Handeln ist uns  
als deutsche Region  
des Internationalen Verbandes  
der Konferenzdolmetscher:innen  
AIIC wichtig.**

**1** weil wir auf Verbandsebene Nachhaltigkeit als Ziel um ihrer selbst willen anerkennen. Im Rahmen unserer unternehmerischen Tätigkeit setzen wir uns aktiv für eine lebenswerte Umwelt, ein gesundheitsbewusstes Arbeitsumfeld, einen schonenden Umgang mit kognitiven und physischen Ressourcen und die Pflege generationenübergreifender Beziehungen innerhalb und außerhalb der AIIC ein, um den nachfolgenden Generationen der deutschen Region der AIIC ein intaktes Gefüge zu übergeben;

**2** weil wir uns als Verband sowie als Verbandsmitglieder der Bedeutung der ESG/CSR-Ziele für unsere eigene Tätigkeit sowie für die unserer Kund:innen und Geschäftspartner:innen bewusst sind und sie auf ihrem Weg zur Nachhaltigkeit partnerschaftlich begleiten und unterstützen;

**3** weil die Mitglieder unseres Verbandes erkennen, dass es in ihrem Wirkungsbereich Potenzial für nachhaltigere Arbeitsweisen gibt und wir ihnen als Verband durch berufsspezifische Praxishilfen Unterstützung bieten, um dieses Potenzial zu heben;

**4** weil wir unsere Tätigkeit als Konferenzdolmetscher:innen durch die Anwendung der von unserem Verband AIIC ausgearbeiteten Ethischen Richtlinien und ISO-Normen für Gesundheit und Technik nachhaltig gestalten.

AIIC Deutschland  
4. Mai 2023



**AIIC Deutschland wurde  
am 4. Mai 2023  
von CORE by kmu  
als nachhaltig  
handelnder Verband zertifiziert.**  
Unser Nachhaltigkeitsratgeber umfasst die nachfolgenden drei Bereiche.

Zu jedem der drei Bereiche steht unseren Mitgliedern im internen Bereich von aiic.de eine Praxishilfe zur Verfügung, die wir anhand der berufsspezifischen Bedürfnisse für sie ausgearbeitet haben. Sie soll ihnen bei der Erstellung ihres eigenen Nachhaltigkeitskonzepts als Orientierung dienen.

## **1 Ökologie**

Während die Auswirkungen der Klimakrise immer sichtbarer werden, stellen sich Konferenzdolmetscher:innen vermehrt die Frage, wie sie ihre Arbeit in Einklang mit der Umwelt bringen können.

In der Praxishilfe Ökologie finden junge und etablierte Kolleg:innen Tipps und Anregungen, um ihren Arbeitsalltag vor, während und nach einem Dolmetscheinsatz ökologischer zu gestalten.

Dabei werden wichtige Teilaspekte wie die Vermeidung und Kompensation von CO<sub>2</sub>-Emissionen, der schonende Umgang mit den begrenzten Ressourcen unseres Planeten und die Abfallvermeidung angesprochen. Ziel ist es, den Leser:innen neue mögliche Hebel aufzuzeigen, und zwar auch in Situationen, in denen es scheinbar kaum Einflussmöglichkeiten gibt.

## **2 Arbeitsorganisation und Gesundheit**

Mens sana in corpore sano. Um unseren anspruchsvollen Beruf in guter Qualität und möglichst langfristig ausführen zu können, ist es wichtig, in Form zu bleiben, indem wir unsere Gesundheit nachhaltig fördern und pflegen.

Als vorwiegend freiberuflich tätige Konferenzdolmetscher:innen haben wir nicht auf alle Arbeitssituationen einen direkten Einfluss. Jedoch können wir über die Wahl der eingesetzten Arbeitsmittel im eigenen Büro und über eine gute Organisation unserer Arbeitsabläufe vor, während und nach einem Dolmetscheinsatz für mehr Nachhaltigkeit in unserem Beruf sorgen.

Die Praxishilfe Arbeitssituation und Gesundheit liefert Antworten auf die Frage, wie wir nachhaltig mit unseren eigenen Ressourcen umgehen und wie wir unsere Arbeitssituation und sämtliche Abläufe so zukunftssicher wie nur möglich gestalten können.

### 3 Generationen- und verbandsübergreifendes Beziehungsmanagement

AIIC Deutschland gestaltet seine Beziehungen zu angehenden und praktizierenden Konferenzdolmetscher:innen auf der Grundlage eines generationenübergreifenden Ansatzes. So leisten wir einen Beitrag zur Förderung unseres Berufsstandes und des Nachwuchses.

Die Akteur:innen, die wir in unser Beziehungsmanagement einbeziehen, sind:

- Studierende an den Hochschulen für Konferenzdolmetschen
- AIIC-Prökandidat:innen
- AIIC-Vollmitglieder und assoziierte Mitglieder aller Altersstufen
- Konferenzdolmetscher:innen, die nicht AIIC-Mitglieder sind
- Gruppen aus der Gesellschaft

Für die oben genannten Gruppen bieten wir die Praxishilfe Mentoring-Programm sowie zahlreiche gezielte Maßnahmen und Projekte an, die fortlaufend den Bedürfnissen und dem aktuellen Kontext angepasst werden.



Photo credits:  
Cover - Haidan on Unsplash  
Inside - Etienne Girardet on Unsplash

ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE  
INTERNATIONAL ASSOCIATION  
OF CONFERENCE INTERPRETERS

Arbeitsgruppe für Nachhaltigkeit  
der AIIC-Region Deutschland  
Kontakte: info@aiic.de

[www.aiic.de](http://www.aiic.de)